

**El segundo Big Bang**  
Marie La Palme Reyes

**Traducción del francés (Québec) por Gonzalo Reyes de la obra teatral «Lors du deuxième Big Bang» estrenada en junio de 2012, en el Lion d'Or por la tropa del Théâtre Libre, en Montréal, Québec.**

**La coccinela** llevando malla negra, alas rojas en cartón y manchas negras así que capucha y antenas negras, guantes y calcetines negros, puede tejer cuando no habla.

**Eva** tipo hippie, blusa verde y falda roja, pies desnudos.

**Dios** gran manta, poncho, satén amarillo y cintas verdes y doradas alrededor de la cabeza y de la cintura.

**La serpiente** malla negra y capucha, sobre los brazos en la espalda y sobre una pierna larga banderola en tejido de serpiente amarillo. Medias negras.

**Adam** taparrabo tipo Tarzán, fusil en bandolera y bolso en cuero pardo, collares de conchas o de bolitas de madera.

**Cinco figurantes** disfrazados de árboles, túnicas pardas, llevando ramas, hojas, manzanas y pajarillos. Se mecen, imitan el viento, etc.

En el piso, un bloque de madera donde se sienta la coccinela y al lado una tortuga de peluche.

/// indica interrupciones en la elocución.

*En escena, la coccinela y los árboles inmóviles. La serpiente detrás del gran árbol. Oscuridad. Douche (plena luz) sobre la coccinela.*

**La coccinela** – Después del Big Bang, (*Luces rojas y azules psicadélicas + Explosión sonora del Big Bang que se detienen súbitamente.*) Dios creó el hombre a su imagen y semejanza, con las tristes consecuencias que se conocen. Decidió entonces ensayar una vez más y envió un segundo Big Bang. (*Luces rojas y azules psicadélicas. Explosión sonora del Big Bang que se detienen súbitamente.*) Se dijo entonces : (*Luz del día, los pájaros cantan, las ramas se agitan dulcemente.*) Creemos primero la mujer y démosle un new look.

*Eva aparece danzando y cantando, va a mirar los árboles, huele una flor, acaricia la coccinela y la tortuga. Los árboles se mecen, los pájaros cantan.*

**Eva** – La vida es tan maravillosa. Los pajarillos, los arroyos, el viento trinan. Yo trino. Oh! Qué alegría!

*Los pájaros callan. Los pequeños árboles se mueven.*

**La coccinela** – Dios que pasaba por ahí en ese momento, (*Dios entra en escena del lado cour, importante, imponente, digno, observa a Eva*) ve a Eva y a su felicidad.

*Los pequeños árboles y la coccinela avanzan para ver a Dios. Escuchan la conversación. El gran árbol gruñón no avanza, pero se mece y agita sus ramas. Dios se dirige a Eva.*

**Dios (intrigado)** – Dime Eva, tú pareces extrañamente feliz. No es aburrido estar sola con tu felicidad, sin nadie con quien compartirla?

**Eva** – Oh! No, Dios mío. (*Sonriente y alegre*) Miro abrirse las flores, el sol y las nubes pasearse por el cielo.

**Dios (muy serio)** – Pero Eva, sabías tú que la felicidad no tiene historia?

**Eva** – No! Cómo es eso? (*Alza los hombros, después danza y canta pasando alrededor de los pequeños árboles.*)

**Dios** – (*Didáctico*) Para reescribir la historia de la Génesis y del Antiguo Testamento, se necesita otro ingrediente. /// (*Molesto. La busca con su mirada, pues Eva se mueve sin parar.*) Eva, escúchame cuando te hablo!

**Eva** (*detiene su danza*) – Si, si, te escuché. Qué ingrediente?

**Dios** (*voz grave, importante, fuerte*) – La infelicidad!

*Los pequeños árboles y la coccinela retroceden. La coccinela permanece cerca de los pequeños árboles y va de uno al otro agitando sus alas. Danzando, Eva va a buscar la margarita sobre el gran árbol. Vuelve al lado de Dios. Los pequeños árboles agitan dulcemente sus ramas.*

**Eva** – Ah! Bien! Y qué es la infelicidad? (*Deshoja una margarita*) Necesitas mucho? /// Poquito? (*Ríe alegremente.*) Nada?

**Dios** – (*Se vuelve hacia el público. Se toma la cabeza con las dos manos.*) Es desalentador. (*Dudando, dirigiéndose a Eva.*) Bueno ///, había pensado que tal vez necesitarías un compañero para entretenerte.

**Eva** – (*Asombrada.*) No veo la relación. (*Sonriendo e indicando a Dios con su índice que lo mueve de arriba a abajo.*) Ah! Tú! Tengo la impresión que hay aquí gato encerrado. (*Volviendo a danzar... con la coccinela.*) No me aburro en absoluto.

**Dios** – Entonces, muy bien (*gesto de importarle un comino*) canta, /// danza.

*Dios se dirige hacia el lado cour para partir. Eva corre para alcanzarlo, arrastrando a la coccinela.*

**Eva** – Espera! Espera! Por qué necesitas la infelicidad?

**Dios** (*impaciente, burlón, después un crescendo al final*) – Piensas tú, verdaderamente que se pueden escribir historias interesantes diciendo «Eva ha trinado en la mañana, en la tarde, en la noche»? Ningún editor lo aceptaría. Es necesario guerras, crímenes, masacres, herejías, /// es decir la infelicidad!

*Dios quita la escena lado cour. Eva va a mirar los pequeños árboles que agitan dulcemente sus ramas. Los pájaros cantan. La coccinela avanza hacia el público y lo toma por testigo.*

**La coccinela** – Entretanto llega la serpiente.

*La serpiente sale de detrás del gran árbol, lo roza apenas y se dirige hacia Eva. Es muy sinuosa, serpenteando, siempre, hasta la punta de los dedos! Gira alrededor de Eva. A veces, sonido de maracas. La coccinela se junta con los árboles que agitan sus ramas. Después, agitando sus alas, va delante de la escena del lado jardín.*

**La serpiente** – Buenos días, Eva, cómo estás?

**Eva (sonriente)** – Muy, pero muy bien! Los pajarillos trinan y las flores tienen una fragancia deliciosa, huelen super bien.

**La serpiente** – No te gustaría tener un compañero con quien podrías trinar en dúo todo el día?

**Eva (sorprendida)** – Que manía tienen Dios y tú en entretenerme? Estoy tan feliz. De todos modos, que haría con un compañero, fuera de lo que hago ahora?

**La serpiente** – Bueno, por ejemplo,...niños! Claro! Niños. (*En ecos... hypnoticos.*) Niños, /// niños.

*Eva sigue los movimientos hipnóticos de la serpiente.*

**Eva** – Quieres decir que debo poner un huevo y ocuparme del nido? (*Ruptura del tono*) /// Ah, entonces! (*Mueca de asco.*) No, gracias! Jamás!

**La serpiente** – (*Tono autoritario, fuerte*) No! (*Tono persuasivo*) No Eva, no me has entendido /// Tu compañero pondrá los huevos, se ocupará del nido, de la limpieza y de las compras. Tú vas a continuar a mirar las plantas crecer, a danzar, a brincar entre las hierbas silvestres.

**Eva** – (*Impaciente.*) Pero, si es lo que yo hago ahora. Cuál sería la ventaja? (*La serpiente carraspea, enojada.*)

**La coccinela (avanza hacia el público y le habla)** – La serpiente se va, sorprendida por los sutiles razonamientos de Eva. (*La serpiente sale del lado cour. Penumbra.*) Durante la noche, Dios envió grandes vientos que soplaron el frío en todas las direcciones. (*Los árboles se agitan en la tempestad imitando el ruido del*

**viento. Eva se acurruca al pie de los árboles, tiene frío.)** Al día siguiente, (**Luz del día. Los árboles se calman, los pájaros cantan. Eva se despierta y se frota los ojos.**) Dios y la serpiente vuelven para ver a Eva.

**La serpiente sinuosa y Dios imponente llegan juntos del lado cour. Se aproximan a Eva todavía sentada. La coccinela vuelve al lado jardín, hace su toilette sentada sobre el bloque?**

**Dios (casi humano)** – Buenos días, Eva. Has dormido bien?

**Eva (poniéndose de pie, temblando de frío, ella cambia ahora de actitud, está un poco triste)** – No, Dios mío. Grandes vientos helados se levantaron durante la noche y tuve mucho frío.

**Dios – (Grandes gestos definitivos.)** Ahí tienes! /// (**Compasivo.**) Si tú hubieras aceptado mi proposición, un compañero habría podido calentarte en sus brazos...

**La serpiente (encadena inmediatamente, relamiéndose los labios, los ojos desorbitados de deseo)** – Y te habría hecho probar los placeres de la carne. Miam! Miam! Miam!

**Eva (severa)** – Perdóneme, Señor serpiente, pero yo, yo soy vegetariana y la carne, Uaj! es un asco!

**La serpiente (dándose pequeños golpes en la sien con su índice)** – Pero ésta es completamente tarada! Mi querido Dios, quieres que la induzca en tentación? Podría presentarle una manzana roja (**muestra una manzana roja**), puesto que es vegetariana. /// Ella solo piensa en su pequeño bienestar. Detiene así el progreso, la polución, la corrupción, el FMI! (**Le suplica a Dios.**) Haz algo!

**Eva (va hacia la coccinela, pide consejo)** – Y tú, mi pequeña coccinela, qué piensas de todo esto?

**La coccinela** – Yo, yo no soy sino el narrador de oficio que sólo observa. (**Hace gestos de observarlo todo, a la izquierda, a la derecha.**) Yo me lavo las patas y las antenas. (**Comienza a tejer.**)

**Dios (severo)** – Eva (**vuelve al centro del escenario**), por la última vez, estás absolutamente segura que no quieres un compañero? Piénsalo bien, antes de responder! (**La serpiente se insinúa, gira en torno de Eva.**)

**Eva** (*vacilando, seria, tratando de comprender*) – Están Uds. dos seguros que es una buena idea? Yo creía, Dios, que buscabas la infelicidad.

**La serpiente** (*interviene rápidamente con una risa cínica*) – Ja! Ja! Ja! Vas a darte cuenta rápidamente que es la misma cosa.

**Eva** (*sorprendida*) – Qué? Qué dices?

**Dios** – No lo escuches! Es un aguafiestas cuya lengua viperina gira más rápido que su pequeño cerebro? (*La serpiente escupe su veneno hacia Dios. Continúa a ondular! No se queda estática.*)

**Eva** (*pensativa, seria, inquieta*) – Hum! Dime, Dios, si no funciona con el compañero, puedo devolvértelo?

**Dios** (*sorprendido, imponente*) – Devolvérmelo? No! Eva, ni lo pienses siquiera!

**Eva** – (*Se dirige hacia la tortuga.*) Entonces! La tortuga va a decidir. Sobre el caparazón, es sí. Sobre el vientre es no. (*Eva lanza la tortuga que cae sobre el vientre. La serpiente distrae a Eva y replaza ta tortuga del lado deseado! Después, Eva mira.*) Oh! Cayó sobre el caparazón. (*La serpiente y Dios se tocan las palmas de la manos, cómplices.*) La suerte está echada. (*Con un suspiro, triste*) Bueno Dios, de acuerdo, dame un compañero. (*La serpiente y Dios, contentos, se frotan las manos. Eva, pensativa, queda seria.*) /// Con qué lo vas a fabricar? Va a caminar? Va a hablar como yo o (*un poco enojada*) cotorrear como una urraca?

*Los pequeños árboles agitan sus ramas y cotorrean como urracas. Eva autoritaria les haces signos de callarse. El gran árbol se mece sobre su tronco y agita sus ramas. La coccinela vuelve volando hacia el bloque.*

**Dios** (*pensativo*) – En el primer Big Bang, fué una costilla de Adán que me sirvió para fabricar a Eva.

**La serpiente** – Acuérdate del fiasco. No puedes utilizar la misma receta.

**Dios** – Hum! No, tienes razón. (*Pone su índice sobre el mentón y piensa.*) /// Eva, voy a extraer un poco de tu materia gris. Tienes mucha y no te sirve para gran cosa, /// (*Dios le indica que se arrodille y se pone detrás de ella.*) Te prometo que no notarás ninguna diferencia en tus trinos.

**La coccinela (muy lentamente)** – Dios extrajo entonces un poco de materia gris de Eva. (*Le extrae materia gris. Eva se toma la cabeza con las dos manos con signos que le duele la cabeza.*) Sopla. (*Dios sopla sobre la materia gris de Eva hacia un Adán invisible del lado jardín.*) y un ser de caderas estrechas...

*Adán lanza su grito de Tarzán, se asfixia y llega.*

**Adán** – Adán, soy yo . /// (*Mira a todo el mundo y golpea su pecho con sus puños. La serpiente se acerca a Adán y le ofrece una manzana. Adán la toma y empieza a masticarla.*) Miam! Miam! Muy afrodisíaco. (*Mira a Eva con apetito.*) Estoy muy excitado. Miam! Miam! (*Inperativo.*) Ven aquí Eva, al tiro! Inmediatamente!

*Dios y la serpiente se eclipsan por el lado cour. Eva hace signos varias veces con la cabeza que no, y no se mueve. Al mismo tiempo que la coccinela describe lo que va a suceder, Adán se precipita sobre Eva, en silencio, ya que la coccinela habla.*

**La coccinela (teatral agitando sus alas)** – Adán se precipita entonces sobre Eva para hacerle el gran amor con su gran corazón.

**Eva (corre en todas direcciones, alrededor de los árboles)** – Un momento! Nos calmamos! Socorro, Dios Mío! Ven a ayudarme! Socorro!

**La coccinela (sin aliento)** – Eva logra escaparse y, sin aliento, se esconde detrás de un árbol. (*Eva se esconde detrás de los pequeños árboles y luego, detrás del gran árbol. El gran árbol mira la escena con un aire gruñón y desaprobador.*) Adán, sorprendido, cesa la persecución.

**Adán** – Porqué te escondes? Dios me ha dicho : necesario calentar a Eva.

**Eva** – Tú lo has muy bien logrado. (*Eva sale de su escondite.*) Tengo mucho calor. No sabía que que era de esta manera que había que hacerlo.

**Adán** – Tengo muchas cosas que enseñarte. Espera, vas a ver. /// (*Toma su fusil. Apunta. Toma su tiempo.*) Pan! Pan!

*Un pájaro cae con varias plumas revoloteando. La coccinela, Eva y los pequeños árboles se acercan del pájaro muerto. Los pájaros cantan con tristeza. Tomar tiempo para observar el pájaro muerto.*

**Eva** (*lo recoge y lo acaricia.*) – Oh! No trina más. /// Y yo? /// Vas a detener también mis trinos con tus **Pans! Pans!** Dios me había dicho que podríamos trinar los dos como pajarillos.

*Los pequeños árboles retoman sus lugares y la coccinela vuelve a su bloque.*

**Adán** (*comiendo un pedazo de manzana, razonable*) – Es una manera de hablar, Eva. /// No hay que creer todo lo que se dice. (*Adán coje el pajarillo de las manos de Eva.*) Tengo hambre. Va a encender el fuego para cocinarlo. Va, va,...

**Eva** (*gruñona, voz enojada*) – Yo no quiero comer el pajarillo. (*Golpea el suelo con un pie.*) Soy vegetariana. No quiero probar los placeres de la carne! Y no quiero poner un huevo. Está bien claro?

*Eva parte rápidamente por el lado cour. Adán la observa partir. Mira a izquierda y derecha, asombrado, después corre detrás de ella*

**Adán** – Espera! Espérame, Eva.

*Dos pequeños árboles siguen a Adán. Un pequeño árbol duda y mira el gran árbol. Quitan la escena dignamente. Douche sobre la coccinela.*

**La coccinela** (*de pie sobre el bloque, agitando las alas, teatral*) – Ante el rechazo de Eva de poner un huevo, Dios se dice :

**Dios** (*gran voz entre bastidores, hablando por el micrófono*) – Es un callejón sin salida! No queda sino una sola cosa que hacer! Un tercer Big Bang!

*Luces rojas, azules, psicadélicas + Ruidos del Big Bang. Oscuridad*

**FIN**